

San Jose State University
SJSU ScholarWorks

National Association for Chicana and Chicano
Studies Annual Conference

2012: 39th Annual: NACCS@40 - Chicago, IL

Mar 16th, 3:00 AM - 3:00 AM

El Hombre Mexicano Inmigrante atraves de las canciones de los Tigres del Norte

Griselda Guevara-Cruz
Whitman College, naccs@naccs.org

Follow this and additional works at: <http://scholarworks.sjsu.edu/naccs>

 Part of the [Music Commons](#), [Race and Ethnicity Commons](#), and the [Spanish and Portuguese Language and Literature Commons](#)

Griselda Guevara-Cruz, "El Hombre Mexicano Inmigrante atraves de las canciones de los Tigres del Norte" (March 16, 2012).
National Association for Chicana and Chicano Studies Annual Conference. Paper 1.
<http://scholarworks.sjsu.edu/naccs/2012/Proceedings/1>

This Event is brought to you for free and open access by the Conferences at SJSU ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in National Association for Chicana and Chicano Studies Annual Conference by an authorized administrator of SJSU ScholarWorks. For more information, please contact scholarworks@sjsu.edu.

NACCS 39 • STUDENT PLENARY • CHICAGO, IL • PALMER HOUSE HOTEL

El Hombre Mexicano Inmigrante a través de las canciones de los Tigres del Norte

By Griselda Guevara-Cruz
Whitman College

National Association for Chicana and Chicano Studies
Frederick A. Cervantes Student Premio Undergraduate Recipient, 2012

Abstracto

Los Tigres del Norte, una banda del género regional mexicano originada en Sinaloa, México en los años sesenta, interpretan en sus corridos las injusticias sociales que afectan a la gente de “el pueblo,” individuos comunes y humildes de la población mexicana, y en particular los inmigrantes indocumentados, residiendo en los Estados Unidos. Las canciones “La jaula de oro” (1973), “América” (1986), “El mojado acaudalado” (1997), y “De paisano a paisano” (2000) tratan de las experiencias de los hombres inmigrantes mexicanos que por empeño de sobresalir de las circunstancias difíciles de México cruzan la frontera para adaptar una vida mejor en los Estados Unidos. Los Tigres del Norte presentan los hombres mexicanos indocumentados/inmigrantes, como personas oprimidas dentro de la sociedad americana. Las canciones indican que el hombre mexicano es uno que sufre de la deshumanización ante el gobierno y otras instituciones altas/jerárquicas en los Estados Unidos cuando su única meta era venir a este país para una vida mejor. No obstante, se convierte en un prisionero ante su propio sueño americano que consiste en tener un buen trabajo, y, lo más importante, el bienestar de su familia. A través de estas canciones, uno realmente puede ver la realidad en que viven—física, psicológica, y emocionalmente—los hombres inmigrantes mexicanos en los Estados Unidos. Las canciones representan un reflejo de la sociedad americana hacia los inmigrantes, levantando ciertas cuestiones sobre las normas, valores, y poderes que afectan a los inmigrantes mexicanos en este país.

Abstract

Los Tigresdel Norte, a band of regional Mexican genre from Sinaloa, Mexico, in their corridos sing about social injustices that affect the people of “el pueblo,” which includes individuals of lower socioeconomic statuses, and in particular undocumented immigrants, residing in the United States. The songs “La jaula de oro” (1973), “América” (1986), “El mojadoacaudalado” (1997), and “De paisano a paisano” (2000) address the experiences of Mexican immigrant men who desire to overcome the hardships in Mexico cross the U.S.-Mexican border to adapt a better lifestyle in the United States. Los Tigresdel Norte present these Mexican undocumented immigrant men as oppressed individuals within the American society. The songs imply that the Mexican man suffers from the dehumanization under the government and other social institutions in the United States. The Mexican man suffers for having the dream and will to come to this country for a better life. However, he becomes a prisoner while trying to accomplish his dream—having a good job, and most importantly, the well-being of his family. In listening to these songs, one can truly see the reality that these men live—physically, psychologically, and

emotionally. These songs represent a reflection of the American society towards the immigrants, raising certain questions about the norms, values, and powerstructures that affect Mexican immigrant men in this country.

Introducción

En lo que sigue voy a tratar las experiencias de los indocumentados mexicanos dentro de los Estados Unidos. A través de las canciones seleccionadas de Los Tigres del Norte mostraré como las experiencias de los indocumentados mexicanos¹ dentro de los Estados Unidos es deshumanizante. Las experiencias presentadas en este trabajo son de las personas que por un motivo u otro vienen a este país para salir de las necesidades o las injusticias de su tierra natal. Las adversidades que encuentran en un país extranjero y en el cual no poseen la libertad que anhelaban antes de arriesgarse a cruzar la frontera, los llevan a una vida inestable dentro de una sociedad con la cual chocan culturalmente. Estos inmigrantes viven día a día, siempre con temor de ser deportados. La vida para ellos no es algo estable, ya que no tienen la garantía de estar con trabajo y salud.

Los Tigres del Norte es una banda del género regional mexicano originada en Sinaloa, México en los años sesenta. Esta banda, se enfoca en interpretar corridos sobre las injusticias sociales que afectan al pueblo², en particular sobre aquellos que son despreciados por el gobierno y otros representantes del gobierno o personas altamente posicionadas en la jerarquía sociopolítica. En mi trabajo, me enfocaré en analizar las experiencias del hombre mexicano inmigrante en los Estados Unidos a través de cuatro canciones de Los Tigres del Norte. Las canciones que analizaré son: “La jaula de oro” (1973), “América” (1986), “El mojado acaudalado” (1997), y “De paisano a paisano” (2000), canciones que fueron producidas entre 1980 y 2000. En sus canciones, Los Tigres del Norte presentan a los hombres mexicanos, los indocumentados/inmigrantes, como personas oprimidas dentro de la sociedad americana. Por lo tanto, el enfoque será en cómo el estatus migratorio de un mexicano influye en su identidad y conducta y de cómo se percibe dentro de un lugar extranjero, Estados Unidos. Al llegar a este país, el inmigrante se da cuenta de que el ‘sueño americano’ es solo una ideología sobrevalorada. A través de estas canciones, uno efectivamente puede comprender, y cuestionar, las circunstancias de los inmigrantes antes y después de inmigrar a los Estados Unidos y como eso resulta en la percepción que uno tiene de si mismo.

¹Dado el hecho de que las canciones analizadas en este proyecto predominantemente hablan de las experiencias de los hombres mexicanos, quiero clarificar que mi trabajo identifica tales experiencias como las mismas para las mujeres y/u otros hombres latinos inmigrantes dentro de los Estados Unidos, así que no quiero descartar esa posibilidad.

²Aquí el término ‘pueblo’ significa la gente común y humilde de una población. Así que la situación del ‘pueblo’ se puede interpretar dentro el contenido de mi trabajo como un problema o una opresión colectiva que experimenta un grupo de individuos en un lugar. En el caso con las canciones de Los Tigres del Norte que trataré en esta tesis, el enfoque es en la resistencia de los hombres mexicanos, los inmigrantes indocumentados, en los Estados Unidos.

La inmigración

La inmigración es un tema sumamente importante para la comunidad latina en los Estados Unidos. La música de Los Tigres del Norte es una herramienta clave para enfocarse en las situaciones en las que muchas veces los inmigrantes mexicanos son marginalizados. A través de la música, la situación de los hombres mexicanos inmigrantes llega a ser escuchada por más gente. Esto resulta en la concientización sobre hechos que afectan a esta comunidad dentro de los Estados Unidos. De esta manera, la gente que no está familiarizada con las desigualdades que sufren los mexicanos indocumentados puede ver cómo esta marginalización se ha mantenido en esta sociedad y cómo han aumentado las necesidades de estos individuos.

Aunque la inmigración viene de todas partes del mundo, la población más representada en los Estados Unidos es la mexicana. Según el censo de 2011 de los Estados Unidos, la población de inmigrantes indocumentados en este país era de 10,8 millones en el 2010 (Hoefler et al, 2011: 2). De estos 10,8 millones de inmigrantes sin autorización de residir en este país, 8,6 millón eran de la región Norteamérica, incluyendo Canadá, México, el Caribe y Centroamérica. El censo indica lo siguiente: “Mexico continued to be the leading source of unauthorized immigration to the United States. There were 6.6 million unauthorized immigrants from Mexico in 2010, representing 62 percent of the unauthorized population” (Hoefler et al, 2011: 4). Esto demuestra que la mayoría de los inmigrantes indocumentados en los Estados Unidos son mexicanos.

A base de las demografías del censo, la cantidad de inmigrantes sin documentos continúa creciendo con el tiempo y, en particular, el número de los indocumentados mexicanos. Las estadísticas demuestran que entre los años 2000 y 2010, “the Mexican-born unauthorized immigrant population increased 2.0 million or 42 percent” (Hoefler et al, 2011: 4). Aunque el esfuerzo por parte del gobierno por disminuir el número de inmigrantes mexicanos dentro de los Estados Unidos ha sido fuerte, la multitud de mexicanos cruzando la frontera solo ha aumentado a través de los años. Pese a que la mayoría de los hombres mexicanos inmigrantes no estén aquí legalmente, ellos necesitan trabajar para poder comer, vestirse y sobrevivir. Ellos tienen el deber de pagar renta y darles educación y salud a sus familias. Al no tener ciertos derechos no como ciudadanos estadounidenses, sino como seres humanos, enfrentan la represión, el racismo, y la incomprensión de las autoridades.

La “migración mexicana a Estados Unidos es en actualidad la cuestión más compleja y difícil que enfrentan ambos países” (Maciel y Herrera-Sobek, 1999: 19). Este tema incluye cuestiones económicas, políticas, sociales, culturales y de derechos humanos. Aunque siempre hay mucha controversia sobre la situación migratoria en los Estados Unidos, no ha habido mucha movilidad en establecer un pacto que pueda beneficiar a los inmigrantes indocumentados mexicanos. El tema es demasiado amplio, pero la estabilización de un pacto es necesaria para disminuir la deshumanización que produce al no tratar de empezar con un acuerdo que sea justo para los inmigrantes mexicanos.

Hay una larga historia de migración de los mexicanos a los Estados Unidos, por lo tanto no es un fenómeno contemporáneo. La causa de la inmigración se deriva de una combinación de factores. En primer lugar, vemos a los poderosos magnates de los Estados Unidos que contratan trabajadores por un trabajo duro y mal pagado (Maciel y Herrera-Sobek, 1999: 20). Ellos continuamente atraen a los braceros mexicanos, “hasta el punto de que estos trabajadores

mexicanos han llegado ser una fuerza de trabajo institucionalizada en industrias como la agricultura y la construcción” (Maciel y Herrera-Sobek, 1999: 20-21). Segundo, la economía de México ha llevado a los mexicanos a recurrir a los Estados Unidos como última esperanza para poder proveer para sus familias. La población de México también juega un papel importante en la expulsión de los mexicanos hacia los Estados Unidos. Según los datos, la población de México se duplica cada veintiocho años (Maciel y Herrera-Sobek, 1999: 21). En combinación con una economía sumamente débil y la población creciendo, México se encuentra en una situación incapaz de poder proveerles a sus ciudadanos con trabajos que puedan mantener una vida digna.

En la década de 1920, la inmigración mexicana a Estados Unidos alcanzó su punto más alto. Sin embargo, los inmigrantes mexicanos continúan migrando a este país. Aunque los estadounidenses quieran pensar que los indocumentados mexicanos no han contribuido más que negativamente a la sociedad, lo contrario es muy verdadero. Los inmigrantes contribuyen mucho más a la economía de Estados Unidos de lo que toman de ella. Los inmigrantes indocumentados mexicanos “pagan impuestos locales, y en varios casos, federales, por los que nunca reclamarán ninguna clase de beneficio” (Maciel y Herrera-Sobek, 1999: 21). Además, los inmigrantes mexicanos llenan ciertas categorías de empleo que pocos trabajadores norteamericanos desean, por un salario mínimo o mucho menos. La situación de los inmigrantes indocumentados en este país siempre ha sido así, y así se mantiene. Lo triste de esta realidad es que el gobierno es consciente de ello, al igual que las personas en las altas posiciones en la jerarquía social/política. Ellos no han hecho mucho para darles algo a cambio a estos individuos, que trabajan hasta agotarse, por la comodidad de otro individuo que posee más que ellos o que son ciudadanos de este país.

La Ley de Control y Reforma de la Inmigración (Immigration Reform and Control Act), mejor conocida como IRCA, fue aprobada por el Congreso de los Estados Unidos y puesta en efecto por Presidente Ronald Regan en 1986. Los requisitos para el otorgo de residencia legal eran: haber residido en los Estados Unidos desde el 1ro de enero 1982, entrando ilegalmente, o haber sido un trabajador en la agricultura por 90 días, cada año hasta el 1ro de mayo 1986 (Arp et al, 1990: 25). El Congreso, con la preocupación por el aumento significativo en inmigración ilegal y las consecuencias que resultaban por tal caso, aprobó esta ley para controlar la entrada de inmigrantes indocumentados a los Estados Unidos. De esta manera, los inmigrantes indocumentados dentro del país se convirtieron en residentes legales de los Estados Unidos, removidos como sombras de la sociedad y convertidos en personas dignas que contribuían positivamente al país (White et al, 1990: 94). Además de esto, esta ley también aumentó los recursos necesarios para asignar más agentes de la frontera en la frontera México-estadounidense. Estas acciones no fueron suficientes para disminuir la cantidad de inmigrantes indocumentados el entrar ilegalmente a los Estados Unidos. La inmigración continuó porque el materialismo y consumismo no decrecía.

Otra ley que es muy compleja e injusta para los inmigrantes indocumentados en los Estados Unidos es Illegal Immigration Reform and Immigrant Responsibility Act of 1996. Esta ley fue puesta efecto durante la presidencia de Bill Clinton y ni siquiera otorgaba beneficios para los inmigrantes mexicanos que se agotaban en los campos agrícolas de los Estados Unidos, específicamente los campos de California. Los trabajadores mexicanos viajan a este lado de la frontera para ganarse la vida no porque lo quieran hacer por pasatiempos, sino por la fuerte exigencia de labor por parte de los Estados Unidos y la necesidad económica. Sin el trabajo

físico de los inmigrantes indocumentados, las cosechas se deteriorarían y esto afectaría económicamente a los Estados Unidos. Más que evidente es el hecho que este país no puede salir adelante sin los trabajadores mexicanos.

El 2010 se aprobó una ley sumamente anti-inmigrante y racista, Arizona Senate Bill 1070: SupportOurLawEnforcement and SafeNeighborhoodsAct, pero más conocida como SB 1070. Después de que la ley SB1070 de Arizona fue aprobada en abril de 2010 y puesta en efecto en julio del mismo año, el tema de la inmigración es aún más importante. Esta ley inconstitucional de inmigración, promulgada por la gobernadora Jan Brewer, es la más dura en los Estados Unidos. La ley otorgó a las policías locales, estatales y municipales el derecho de detener a personas que sospechosamente parecen indocumentados. Unos 400 mil inmigrantes indocumentados en Arizona fueron afectados por esta ley. Aunque Arizona tiene una historia del sentimiento anti- inmigrante, la hostilidad que esta ley ha manifestado ha sido destructiva en el sentido de que familias mexicanas indocumentadas fueron forzadas a huir de Arizona a otros lugares del país para prevenir ser deportados. Pese a que la gobernadora Brewer firmó la ley HB 2162 a finales de abril 2010 para modificar algunas polémicas medidas contenidas en la ley SB1070, tales como eliminar la posibilidad de que las policías usen el perfil racial (discriminación racial) para detener a un individuo, no cambia el intento de eliminar a los inmigrantes fuera de Arizona. El acto hasta cierto punto pisoteó el hecho de que estos seres humanos no fueron tratados como tales, sino vueltos objetos en una situación que le parecía conveniente a la gobernadora de Arizona.

Actualmente, en los Estados Unidos, hay un incremento en la deportación de los inmigrantes que resulta en una separación de familias. Esto causa más complejidades para las familias y en particular para los niños que no tienen culpa de esta situación. Así mismo hay más avances por parte del gobierno estadounidense para proteger la frontera creando murallas y llenándola con agentes de la frontera. Aunque los inmigrantes indocumentados mexicanos son usualmente ignorados por la sociedad estadounidense, “ellos son usualmente redescubiertos durante épocas económicas adversas y culpados como causa principal del problema” (Maciel y Herrera-Sobek, 1999: 97). El agotamiento en este grupo marginalizado es algo a lo que vale la pena prestar atención. Cuando los Estados Unidos están pasando por una crisis económica como ahora, las causas de este problema siempre son encontradas en los marginalizados de la sociedad que no tiene voz para defenderse. Hoy en día hay una gran lucha en contra de los indocumentados sin tomar en cuenta, y sin considerar seriamente, sus posiciones como personas.

El corrido³

“El Corrido is narrative song, or ballad, whose character, events and themes are representative of the values and history of local communities.”⁴

³ El término, “corrido,” se deriva de la palabra correr, así que tiene una referencia hacia el corrido (la fluidez) de la historia que está siendo contada a través de la canción. (Young, 2002: 53).

⁴ Esta es la definición del corrido según el UCLA Chicano Studies Department. Ellos crean una relación entre el corrido y la identidad.

(<http://www.chicano.ucla.edu/center/events/whatisacorrido.html>)

A través de la música aprendemos sobre ciertas circunstancias que a veces no se hacen público por otros medios. La música sirve como una herramienta por el cual se narran cuentos individuales y, de esta manera, la formación de identidades y cambios necesarios en la sociedad salen a la luz. Una función esencial que tiene la música es influir en la sociedad a través del mensaje que los artistas quieren dar a la audiencia en las canciones. La música es un ámbito que ha funcionado muy bien para compartir y concienciar sobre las situaciones que están ocurriendo a través de las experiencias de un grupo de individuos y que, a la vez, crean ciertos sentimientos y reacciones en la audiencia.

El género del corrido ha existido en México ya por más de quinientos años y es una parte importante de la expresión cultural de los mexicanos (Chew-Sanchez, 2006: 30). El corrido sirve como un método para compartir información importante con las demás personas a través de historias orales. El corrido se diferencia de las canciones comunes en que suele incluir nombres de personas, fechas, y lugares. La historia es el tema central de un corrido (Ramírez-Pimienta y Pimienta, 2003: 47). Como suele ser parte de la comunidad marginalizada en una ciudad o sociedad, este género trata de la historia e identidad de un individuo o grupo oprimido por el avasallador.

El corrido funciona dos maneras: creando una narración a base de la acumulación de eventos y experiencias que le da carácter a la identidad de una comunidad, y delineando cómo el tiempo y lugar también afectan a estas circunstancias (Herrera-Sobek, 1990: 57). Antes, los corridos abundantemente trataban de los hechos de la revolución mexicana. Ahora, los corridos predominantemente hablan de lo que actualmente está pasando y afectando a la gente de 'el pueblo', en particular la situación migratoria en los Estados Unidos. En el corrido, uno puede observar la opresión que pasan los inmigrantes mexicanos indocumentados dentro de los Estados Unidos.

El género se ha desarrollado en un nuevo estado y mientras que haya indiferencias en la sociedad, sea en el país natal (México) o en el extranjero (Estados Unidos), siempre habrán corridos. El corrido recopila una memoria y una identidad colectiva que ayuda a que la sociedad tenga un buen entendimiento de lo que está sucediendo en sí. Los compositores de los corridos de Los Tigres frecuentan coleccionar información sobre ciertos hechos como si fueran reporteros para poder componer corridos que tenga valor para la audiencia (Wilkinson: 2010). Ellos también suelen visitar el lugar en donde sucedieron los hechos para poder visualizarlos. Hablan con las personas que fueron testigos de lo que ha sucedido y después componen una canción sobre esa experiencia. También, Los Tigres del Norte siempre toman en cuenta las cartas que sus seguidores les escriben y las pláticas que tienen con ellos (Wilkinson: 2010). De esta manera, el compositor de las canciones de Los Tigres compone canciones por medio de muchas fuentes. El resultado es unas amplias perspectivas de las experiencias de los hombres mexicanos indocumentados dentro de los Estados Unidos.

Los Tigres del Norte⁵

⁵ Conocidos también sinónimamente como: Los Ídolos del Pueblo y Los Jefes de Jefes. ("Biografía." *Los Tigres del Norte*. Universal Music LatinEntertainment, 2010. Web).

“No other band is quite as influential or important as Los Tigresdel Norte, or has had quite the impact, or is quite this well known.” –Leila Cobo (Billboard Latino)

Los Tigres del Norte son originarios de un pueblito en Sinaloa, México, llamado Rosa Morada. Lo que empezó como un pasatiempo en los años sesenta poco a poco se convirtió en una carrera importante. De temprana edad, la responsabilidad de mantener la familia era la de los hermanos Hernández. Esto los forzó a que cantaran para proveer económicamente para la familia. El nombre icónico nace de la primera vez que cruzan la frontera México-estadounidense. Ellos tuvieron que pedirles a una pareja desconocida que fingieran ser sus padres para otorgarles el permiso de ir al otro lado ya que eran menores de edad. El agente de la frontera les puso “littletigers” (los tigrillos) porque eran muy persistentes (Kun, 2007: 55). El apodo que les dio el agente después fue refinado a “tigers of thenorth,” Los Tigres del Norte.

Cuatro hermanos y un primo en conjunto crean Los Tigres del Norte. Los integrantes son: Jorge Hernández (director, voz y acordeón); Hernán Hernández (voz y bajo eléctrico); Eduardo Hernández (acordeón, saxofón, bajo-sexto, y voz); Luis Hernández (bajo sexto y voz); y Oscar Lara (batería). Ellos son la experiencia inmigrante mexicana encarnada (Wilkinson, 2010). Como miles de inmigrantes, ellos cruzaron la frontera y llegaron a los Estados Unidos para poder tener una vida mejor. Esta banda es conocida como “la voz del pueblo,” ya que han hecho del corrido “una expresión artística, interpretándola en sus propias palabras y haciendo de ella una poderosa herramienta para expresar no solo el sufrimiento y las aventuras de todos aquellos que llegan de diversos países a Estados Unidos en busca de un mejor futuro para sus familias” (Universal Music LatinEntertainment, 2010). Los Tigres del Norte desde el comienzo han hecho el gran esfuerzo en estar en un entendimiento con su público en darles una fuente por la cual se pueden identificarse con ellos. Los integrantes de esta banda saben que la existencia de Los Tigres del Norte es debido al apoyo que les brindan su público.

En el año 2000, Los Tigres del Norte crearon una fundación que se llama Los Tigres del Norte Foundation con base en la Universidad de California, Los Ángeles. La misión de esta organización es para apoyar a “worthy non-profit charitable and community based organizations in an effort to further the appreciation and understanding of Latino music, culture and history through education and community outreach programs” (Los Tigresdel Norte Foundation, 2009). Los Tigres del Norte, además de estar comprometidos con lo que ocurre política y socialmente en las vidas de su público, ellos también están al pendiente de conservar y defender la herencia mexicana en los Estados Unidos. Ellos tienen una gran valoración hacia la educación sobre la música latina y, aún más importante, que la gente se educa sobre la cultura e historia latina. Solo así, la gente pueda aprender y comprender la experiencia de los latinos, en particular los mexicanos inmigrantes, dentro de los Estados Unidos.

Para Los Tigres del Norte es sumamente importante mantener una relación de comprensión con su público. En su entrevista con JoshKun, el vocalista de Los Tigres del Norte indica:

I have been singing songs for undocumented people, for people who cross the border illegally—and legally—for a long time. Our role is to sing about this reality, about how many undocumented people there are in this country who have been living here as part of society, who are good people. Almost every song we’ve ever recorded has something to do with the border. People who come to work in the U.S. and have been in this country

By Griselda Guevara-Cruz

El Hombre Mexicano Inmigrante a través de las canciones de los Tigres del Norte

NACCS 39 • STUDENT PLENARY • CHICAGO, IL • PALMER HOUSE HOTEL

for years identify so strongly with the group because we sing about their lives. They make us who we are. I'd like to think that what we give back to them is hope and happiness. (Kun, 2007: 57).

Las situaciones fronterizas son muy importantes para Jorge Hernández porque es algo que le toca personalmente. Debido a esta circunstancia, el pasado siempre está muy presente en la vida de Los Tigres de Norte. Además, la continua desigualdad para los inmigrantes, y en particular para los mexicanos, en los Estados Unidos, hace que el enfoque de muchas canciones continúa siendo sobre la inmigración. Ellos firmemente desean poder darles algo en vuelta a las personas que siempre los ha apoyado. Jorge, como el resto de Los Tigres, desea darle esperanzas a su público y sobretodo una poca felicidad al cantar para ellos y poder relacionarse con sus experiencias dentro de este país.

“La jaula de oro” (1973)

“Aquí estoy establecido, en los Estados Unidos. Diez años pasaron ya en que crucé de mojado. Papeles, no he arreglado, sigo siendo un ilegal... De que me sirve el dinero, si estoy como prisionero dentro de esta gran nación.”

La canción, “La jaula de oro” pone énfasis en el rol de un hombre mexicano inmigrante en debate consigo mismo. Aunque él haya residido en los Estados Unidos, aún sigue teniendo problemas con su establecimiento en un país extranjero. Él se siente hostigado en los Estados Unidos, a pesar de los años que ha vivido aquí, porque siempre tiene que estar pendiente de lo que le pueda pasar por estar aquí ilegalmente. De tal manera, esta situación le afecta como individuo, pero aún más importante, como padre y esposo. El hombre mexicano inmigrante se percibe como un individuo encarcelado en la sociedad en la cual vive, pero a la misma vez a la cual no pertenece (o es rechazado) por ser ilegal, una sombra más entre tantas personas.

Los temas del “trabajo, el estado y su ideología de la democracia, y la importancia de la historia” (Saldívar 1999: 222) están muy presentes en “La jaula de oro.” En la canción, el hombre inmigrante reconoce que el *trabajo* es la razón por la cual él está en los Estados Unidos. A la vez, él es consciente de que esa misma razón lo hace infeliz. El estar en Estados Unidos, para el hombre inmigrante mexicano, representa la estabilidad económica y, simultáneamente, la desintegración de la familia. Mientras que está proveyendo una vida acomodada para su familia, él individualmente está sufriendo:

De mi trabajo a mi casa,
no sé lo que me pasa,
que aunque soy hombre de hogar,
casi no salgo a la calle,
pues tengo miedo que me hallen,
y me pueden deportar.

(Los Tigres del Norte, “La jaula de oro”, 1973).

En estas estrofas de la canción, el inmigrante mexicano habla de la desintegración que siente en sí mismo. No se siente a gusto en esta sociedad, al contrario, él siente miedo hacia el gobierno y

otras autoridades de los Estados Unidos con sólo salir a la calle. En las siguientes estrofas habla de que sigue siendo un prisionero dentro de este país, aunque él tiene las comodidades que desea. La contemporización de este inmigrante mexicano es tan grande y que por no preocupar a su familia, sufre solitariamente. Él expresa sus sentimientos en una forma de soliloquio que continúa en lo siguiente:

De que me sirve el dinero,
si estoy como prisionero,
dentro de esta gran nación,
cuando me acuerdo hasta lloro,
aunque la jaula sea de oro,
no deja de ser prisión.

(Los Tigres del Norte, “La jaula de oro”, 1973)

Este sufrimiento no lo puede compartir con nadie porque es muy personal para él — consecuentemente puede afectar a su familia, y en particular a sus hijos. La importancia, y la consideración puesta firmemente en la familia, para el hombre inmigrante mexicano significan mucho más que su propia satisfacción. Este pasaje presenta al hombre inmigrante mexicano como un individuo sumiso ante la sociedad estadounidense, pero a la vez demuestra mucha fuerza en el poder seguir proveyendo para su familia. La desintegración familiar sobrepasa la satisfacción personal, por eso el hombre se queda con esperanza de superar todo lo injusto.

El sentimiento de ser como un desconocido ubicado en los Estados Unidos es algo que ha proyectado “el estado y su ideología de la democracia” (Saldívar 1999: 222). El hombre inmigrante mexicano presentado en la canción, “La jaula de oro,” es indocumentado y por causa de este hecho, él se siente como un objeto. Únicamente es una sombra como muchas otras personas, sean hombres o mujeres, que llegan aquí de mojados.⁶ Ellos, entre los estadounidenses, son personas que básicamente no valen como individuos—son sólo objetos de labor, que contribuyen, a los bienestares de la sociedad estadounidense. Estos indocumentados son los que llevan a la sociedad estadounidense al progreso. Estos hombres inmigrantes mexicanos, entre otros, son los motores de esta nación, aunque los estadounidenses quieran o no admitirlo. El hombre inmigrante mexicano teme ser deportado y vive con temor porque de un día a otro lo inesperado pueda ocurrir y él tendrá que comenzar de nuevo.

La importancia de la historia es algo de muchísima transcendencia para el hombre inmigrante mexicano (Saldívar 1999: 223). El poder conservar su cultura y su pasado es algo de mucho valor ya que sus hijos y las generaciones posteriores podrán seguir las tradiciones de su país natal. De la misma manera, el hombre inmigrante mexicano se siente impotente porque no sabe cómo tratar el asunto con su familia, en particular con sus hijos. Los cambios drásticos, la pérdida de la lengua natal y las costumbres, que han pasado en la familia le causan tristeza. Su hijo ya no habla español, afectando la comunicación entre ellos y también la conservación de las raíces culturales y familiares. El hombre inmigrante mexicano no ha olvidado México y quiere regresar a su lugar natal. Desafortunadamente, a causa de la asimilación de la cultura estadounidense por parte de sus hijos, el trabajo estable donde le va bien, y por miedo de lo que

⁶ Un mojado es una persona que ha llegado a los Estados Unidos ilegalmente, sin documentos. De igual manera, también se refiere a una persona de clase trabajadora (Ragland 2009: 209).

pueda resultar si toma una decisión súbita/impetuosa, el hombre inmigrante mexicano se siente acorralado en ‘la jaula de oro.’

La canción representa un gran vehículo artístico para expresar el sentimiento del típico hombre inmigrante mexicano en los Estados Unidos. Lo primero, y más importante, es sobre su identidad como un hombre con el estatus de “ilegal.” Él no se siente parte de la sociedad estadounidense y eso afecta su relación tanto familiar como personal. Aunque reconoce que lo material y la estabilidad económica han sido de mayor logro, el costo ha sido su identidad nacional—un distinguido pasado, y crucialmente, el futuro que simbolizan sus hijos, quienes han olvidado el español y que han dejado, de una manera u otra, de reconocerse como lo que él es, un mexicano (Saldívar 1999: 222). A pesar de que el inmigrante mexicano ha comenzado a disfrutar los resultados de su esfuerzo en los Estados Unidos, aún sigue en una gran lucha.

“América” (1986)

“Los del norte dicen que soy latino, no me quieren decir americano... Yo he nacido en América y no veo porque yo no he de ser americano porque América es todo el continente.”

“América”⁷ expresa el sentimiento de poder pertenecer a un lugar que sea acogedor hacia todas las personas sin tomar en cuenta de dónde vienen, sino que son humanos como todos nosotros que vivimos en este planeta. El ser reconocido como parte de América ha creado muchos problemas porque la estructura del poder siempre está por medio. La canción critica a los Estados Unidos, un país mucho más desarrollado que los demás países en los continentes de América del Norte y del Sur, por imponerle a los demás cómo se deben identificar. “América,” expresa orgullo cultural y plantea la reapropiación de una identidad que monopolizan los estadounidenses (Martínez Saldaña 1993: 83). La etiqueta que los estadounidenses han creado para diferenciar a los que han nacido en los Estados Unidos y los que han llegado aquí sin documentos es muy imprecisa porque el ser parte del continente americano nos hace a todos americanos. No hay fronteras en cuanto a lo que se refiere a cómo nos identificamos por ser habitantes de las Américas, pero el color de la piel y origen de las personas crea un rol sumamente importante ante la sociedad “americana,” de los Estados Unidos.

Además, en la canción observamos que el tema es un poco diferente a los otros presentes en las otras canciones de Los Tigres del Norte ya que no se habla de ser sumiso ante la sociedad americana, sino de defender el derecho de la estancia en este país extranjero. La identificación de cada individuo en una sociedad es debido a una estructura social que es creada por la sociedad a base de estigmas para diferenciar a las personas en base de su color de piel o de su estatus socioeconómico. El nacer en el continente americano, les otorga a todos el poder de llamarse americanos. Pero, este no es el caso en los Estados Unidos porque los inmigrantes son catalogados en ciertas razas o estatus dependiendo de lo físico sin tomar otras cosas en cuenta (por ejemplo, dónde nacieron). Los Tigres del Norte en su canción, “América,” dicen lo siguiente:

Del color de la tierra yo he nacido

⁷ Aquí, “América” se refiere al continente, no a los Estados Unidos que varias veces usa América como sinónimo de su nombre, EEUUAA.

Por herencia mi idioma es castellano,
Los del norte dicen que soy latino,
No me quieren decir americano.

(Los Tigres del Norte, “América,” 1995).

El hombre inmigrante reclama que sólo a base del color de la piel y su idioma nativo (español), lo categorizan como un latino, que en este caso, es una categoría peyorativa, el estereotipo que existe sobre los latinos en los Estados Unidos. Por el simple hecho de que hablan español ya son catalogados como inmigrantes indocumentados. Esta mentalidad colectiva que muchos estadounidenses tienen no los deja ver más de lo que ya han establecido las generaciones anteriores. El inmigrante que narra en la canción continúa con una lista de las posibles identidades de los latinos en los Estados Unidos:

Soy el gaucho al galope por las Pampas,
Soy charrúa, soy jíbaro, utumano,
Soy chapín, esquimal, príncipe Maya,
Soy guajiro, soy charro mexicano.

(Los Tigres del Norte, “América,” 1995).

Esto demuestra al oyente de la canción que la gente latina, tal como lo son los estadounidenses, son individuos de diversas procedencias. La categorización de ellos al llegar a este país no les hace justicia como personas porque sus identidades son cambiadas a base de una estructura creada equivocadamente y por ventaja a una sociedad que colectivamente está oprimiéndolos. Los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos, pero esto no está en existencia en esta situación. En las siguientes estrofas, el hombre inmigrante trata aún más sobre la identificación de un individuo:

Si el que nace en Europa es europeo,
Y el que nace en el África, africano,
Yo he nacido en América y no veo
Porque yo no he de ser americano
Porque América es todo el continente,
Y el que nace aquí, es americano,
El color podrá ser diferente,
Más como hijos de Dios, somos hermanos.

(Los Tigres del Norte, “América,” 1995)

Al hacer esto, ellos enfatizan el hecho de que el ser americano significa mucho más que sólo haber nacido en los Estados Unidos. Esto de una manera u otra sugiere que el uso de ser americano para los estadounidenses está un poco fuera de lugar, ya que los demás también tienen el derecho de identificarse como tales. El identificarse como americano significa ser parte del mosaico de mil colores ya que el continente americano fue construido por la emigración de la gente de varias partes del mundo. Además, los estadounidenses muchas veces se olvidan de que este país fue fundado por inmigrantes en busca de libertad, fuera de sus países natales y el deseo

de no ser parte de la opresión o de grupos marginalizados. Sin embargo, son los primeros en rechazar la presencia de los nuevos inmigrantes en este país.

“El mojado acaudalado” (1997)

“Adiós, adiós California, Tejas, Chicago, Illinois. Me llevare su recuerdo porque a mi tierra me voy. Pues aunque tengo dinero, no soy feliz donde estoy. Adiós, adiós Colorado, Nevada y Oregón. Adiós les dice el mojado que se empapó de sudor en los campos de Arizona, fábricas de Nueva York.”

La canción, “El mojado acaudalado,” se enfoca en un mexicano indocumentado que se ha superado económicamente, pero está insatisfecho como persona en un país extranjero, los Estados Unidos. Aunque él socio-económicamente se haya superado, siempre tiene a México en la mente y desea regresar a su lugar natal. El inmigrante mexicano habla de sus experiencias como un hombre indocumentado laborando en varios trabajos en diferentes lugares de los Estados Unidos. En la canción, el inmigrante rememora sus experiencias en los Estados Unidos, unas con ternura y otras con amargura. Pero, todo llega a la misma conclusión, está determinado a regresar a su tierra natal: México. Él dice:

De los Estados Unidos
Yo no me voy olvidar
Quise tener buen dinero
Y me lo vine a ganar
Pero en mi tierra querida
Yo me lo pienso a gastar.

(Los Tigres del Norte, “El mojado acaudalado,” 1997).

Además de estar acomodado socio-económicamente, el mojado acaudalado habla inglés al mencionar que es aventurero y mojado hablando bien inglés (Los Tigres del Norte, “El mojado acaudalado,” 1997). Esto nos hace comprender aún más que la barrera idiomática no es un problema para él, tampoco el dinero, sino el sentido de ser parte de una sociedad que es tan distinta a la suya. Su cultura e idioma nativo están muy integrados en su ser que no las puede olvidar a través de los años.

“El mojado acaudalado” es un inmigrante que tiene dinero, pero como el otro inmigrante de “La jaula de oro,” no se puede establecer en los Estados Unidos porque indudablemente quiere regresar a su país natal, México. El inmigrante habla de la infelicidad que siente al estar en un país extranjero. La infelicidad es a causa de la represión que siente en estar en un país que no lo reconoce como un individuo. Él es, como muchísimos hombres inmigrantes indocumentados en los Estados Unidos, sólo una sombra en esta sociedad. Este hombre mexicano indocumentado no puede vivir así, en conforme con una sociedad que no le da valoración como un ser humano.

A lo largo de la canción, el mojado habla sobre su estancia en los Estados Unidos. Aunque la mayoría del tiempo pasó por una experiencia satisfactoria, no puede seguir en un lugar que lo hace sentir nostálgico. El mojado nos cuenta su historia a través de anécdotas, en las cuales cuenta la importancia de tener que regresar a su país natal. Él se enfoca en sus experiencias con los puestos de trabajos que ha tenido a lo largo de su tiempo en los Estados

Unidos. Nos podemos dar cuenta de que él ha trabajado en muchos sitios laboriosos—desde trabajos del campo en Arizona hasta las fábricas de Nueva York.

Su lugar en los Estados Unidos lo demuestra como un pionero, ya que va de lugar en lugar en busca de trabajo. No obstante, se convierte en un hombre solitario sin un hogar permanente. Aunque tenga trabajo y, sobretodo, dinero, no es feliz porque no tiene la calidez de un hogar. A través de su experiencia, podemos observar y darnos cuenta de que la vida de un inmigrante en los Estados Unidos es muy difícil. La estabilidad de un hogar y el apoyo familiar está ausente en la vida de este mojado acaudalado y en parte esta es la razón por la cual decide regresar a México. Por lo menos ahí, aunque falte el dinero, siempre podrá contar con el apoyo de sus seres queridos y realmente tener un hogar.

Los Estados Unidos representa algo muy especial para el mojado acaudalado porque este es el lugar en dónde se superó como individuo, aunque tuvo que pasar por unos malos ratos. La recompensa de los frutos de su labor ha sido algo positivo. El mojado llegó a este país humildemente, y así regresará a su tierra natal:

Me estas esperando México lindo
Por eso mismo me voy a ir
Soy el mojado acaudalado
Pero en mi tierra quiero morir.

(Los Tigres del Norte, “El mojado acaudalado,” 1997)

Para “el mojado,” regresar a su tierra natal significa el gozar de todo el empeño que ha puesto para poder llegar a un estatus que otros mexicanos sueñan con alcanzar. Pero no lo consiguen debido a las circunstancias de desigualdades que viven en la sociedad estadounidense. Con el paso de los años, el mojado demuestra que únicamente hay un lugar que uno realmente puede llamar su hogar, su tierra natal (México).

“De paisano a paisano” (2000)

“Antes de seguir cantando yo le pregunto al patrón, ¿Quién recoge la cosecha? ¿Quién trabaja en la limpieza hoteles y restaurants? ¿Quién se mata trabajando en construcción mientras el patrón regaña tejiendo la telaraña en su lujosa mansión?”

“De paisano a paisano,” es una canción que representa las experiencias colectivas de los hombres mexicanos inmigrantes dentro de la sociedad estadounidense. La canción habla de los hombres mexicanos inmigrantes que están constantemente en lucha para poder proveer una vida mejor para sus familias. Ellos deben aguantar todos los maltratos y enfrentarse con las desigualdades para poder estar aquí, aunque sea por lo muy poquito que les dan para hacer los trabajos más exigentes en la sociedad estadounidense. Sólo por querer trabajar, los hombres inmigrantes mexicanos, indocumentados, sufren mucho—físicamente, emocionalmente, y psicológicamente. Al no hacer lo que se les exige, ellos son amenazados con ser entregados a los oficiales de la inmigración. La frontera representa dos cosas distintas para un hombre mexicano inmigrante: el triunfo o el fracaso.

Los Tigres del Norte en esta canción se enfocan en la experiencia de los hombres inmigrantes mexicanos. La desigualdad que existe entre los hombres inmigrantes y los ciudadanos en la sociedad estadounidense está muy presente en esta canción. A diferencia de las

canciones anteriores, ésta se enfoca en el rechazo de la comunidad caucásica hacia los inmigrantes que resulta en un sentimiento de alienación. Los inmigrantes son sumisos y sufren de injusticias en silencio porque no hay nadie que los pueda defender. En semejanza con las canciones anteriores, ésta toca el tema de un hombre inmigrante mexicano que toma decisiones para proveer para su familia. Los deberes como padre y esposo, y las cuestiones de salir adelante con su familia causa que el hombre tome la decisión de irse a “el norte” a costo de cualquier precio.

El inmigrante en esta canción expresa su voluntad de querer evidentemente regresar a México, como los otros hombres inmigrantes en las canciones anteriores. A pesar de la oposición que sienten los caucásicos hacia estos indocumentados, ellos siguen adelante para proveer económicamente para sus familias. Los Tigres del Norte muestran un testimonio de solidaridad hacia todos los mexicanos que arriesgan sus vidas al cruzar la frontera mexicana-estadounidense en búsqueda de una vida mejor en las siguientes estrofas:

De paisano a paisano del hermano
al hermano por querer trabajar, nos
han hecho la guerra patrullando
fronteras no nos pueden domar.

(Los Tigres del Norte, “De paisano a paisano,” 2000).

Los esfuerzos que los estadounidenses han puesto para prevenir que los indocumentados sigan en este país no ha sido un método para desilusionar a los inmigrantes de querer trabajar. Los Tigres del Norte hablan del gran desafío que les presentan los inmigrantes a los estadounidenses, pero aun así, los mexicanos son muy perseverantes (Ragland 2009: 182). Esta perseverancia, aunque con mucha fe, también está llena de desilusión al igual que de sufrimiento.

Aun así, los hombres inmigrantes mexicanos siguen adelante porque en la guerra por la justicia siempre habrá lágrimas derramadas para poder alcanzar el objetivo. Esto queda claro en las siguientes estrofas de las letras de la canción:

De paisano a paisano del hermano
al hermano ese hombre es llorar,
como duele la patria cuando llora
mi raza llanto internacional.

(Los Tigres del Norte, “De paisano a paisano,” 2000)

“De paisano a paisano” se enfoca en los hechos reales que pasan los hombres inmigrantes mexicanos. Esta canción se enfoca más en la experiencia común en vez de la experiencia individual. Al hacer esto, esta canción sugiere que unidos los inmigrantes pueden desafiar las leyes para que ellos puedan salir adelante. La última frase de la canción sugiere que ambos los Estados Unidos y México son responsables de la opresión que pasan los hombres inmigrantes mexicanos. Los hombres mexicanos pasan por inestabilidades como seres humanos en los dos países y en realidad no tienen una noción explícita sobre lo que significa estar estable en un lugar que realmente puedan llamar su hogar. En México, tienen su familia a sus lados y el apoyo familiar para seguir adelante mientras que no tiene la estabilidad económica. Los Estados

Unidos, por otro lado, pueden encontrar esta estabilidad económica a base de sus empeños en trabajos laboriosos y con sueldos sumamente bajos. No obstante, también resulta ser similar en las situaciones que se encontraban en México porque no todos se acaudalaran en los Estados Unidos. La idea utópica del sueño americano por lo general es inalcanzable para muchos hombres inmigrantes mexicanos ya que no poseen el estatus de ‘legalidad’ en este país. A la vez en la mayoría de los casos, la separación de la familia es común en la vida de un inmigrante mexicano, ya que él es el único que viene a este país para probar su suerte y proveer para la familia.

A través de los hechos presentados en esta canción nos damos cuenta de que la opresión que un inmigrante tiene que aguantar es demasiada y ellos con la posición en que están son vulnerables a los chantajes que les infunden los estadounidenses. Esta canción le da luz a los trabajos laboriosos que tienen que hacer los inmigrantes, que resultan físicamente agotadores para ellos—un hecho que es una muestra más de que ellos son menospreciados por la sociedad estadounidense. Al tener este conocimiento, nos podemos dar cuenta de que los inmigrantes poseen un estatus similar al de la esclavitud, ya que ellos tampoco tienen paz (mental, física y emocional). Desafortunadamente, ellos suelen conformarse con lo muy poco que se les da.

Las siguientes estrofas presentan este sentimiento de remordimiento hacia el sistema capitalista de este país. Por miedo, más que nada, estos hombres, inmigrantes mexicanos desafortunados se quedan sin solución. La falta de tener una tarjeta del seguro social cambia la vida de varias personas. El hombre inmigrante mexicano se expresa de tal manera:

Muchas veces ni nos pagan, para que
sale la llaga como sale envenenada
nos echan la inmigración si con mi
canto pudiera derrumbaría las fronteras
para que el mundo viviera con una
sola bandera en una misma nación.

(Los Tigres del Norte, “De paisano a paisano,” 2000)

En fin, la voz del inmigrante se convierte en la voz personal de Jorge Hernández. 'El tigre mayor' habla sobre lo que pudiera hacer si tuviera el poder de deshacerse de las fronteras que causan estas represiones en las vidas de la multitud de personas que no merecen ser menospreciadas por el simple hecho de querer proveer para sus familias. Esta idea utópica al final de la canción parece hasta en cierto punto irreal, ya que las desigualdades siempre están presentes en las sociedades capitalistas. Son estas mismas las razones por las cuales muchos mexicanos dejan la tierra natal. Ellos no tienen las comodidades económicas para salir adelante con sus familias. Y, en busca de una vida mejor se someten a los caminos desconocidos y se entregan a las manos desconocidas para proveer un poco para sus familias.

Conclusión

“El país de la oportunidad resulta solo ser un lugar de opresión constante...”

Indudablemente, la situación migratoria causa varios sentimientos, dependiendo de la posición en la que uno se encuentra, ya sea uno un inmigrante indocumentado resistiendo las injusticias, un/a defensor/a de los derechos humanos para todos sin tomar en cuenta su estatus legal, o un individuo egoísta e ignorante. Estas canciones documentan las realidades de los

indocumentados mexicanos dentro de los Estados Unidos. Al venir a este país, en vez de encontrar lo que es la igualdad/justicia, son deshumanizados—trabajando en sitios incómodos y con sueldos con los que ni siquiera pueden mantener a su familia. A la vez son marginalizados, clasificados como ilegales, solo sombras entre los residentes legales de este país.

El corrido ha sido una herramienta para defender el orgullo mexicano en contra de los tratamientos deshumanizantes impuestos por los anglos en la frontera, y dentro de las infraestructuras de la sociedad americana. El corrido hoy en día sirve para dar voz a una comunidad que históricamente no ha tenido una voz. Los Tigres del Norte comúnmente son referidos como ‘la voz del pueblo’ porque muchas canciones suyas le otorgan la voz al hombre mexicano inmigrante en los Estados Unidos. Ellos también protestan y piden un cambio en las condiciones opresivas hacia los inmigrantes en general. Esta banda se ha convertido popular entre este grupo marginalizado porque las canciones que cantan y en las que me enfoqué son un eco de la voz colectiva de la comunidad inmigrante indocumentada que desea ciertos derechos en este país de ‘libertad’ y ‘paz.’

Las canciones que analicé demuestran que los hombres inmigrantes latinos son sumisos ante la sociedad estadounidense en la que no tienen voz propia para defenderse de las opresiones que viven día a día en este país. Estas canciones a la vez destacan el hecho de cómo los inmigrantes indocumentados resisten las condiciones opresivas que son intencionalmente hechas para privarlos de tener una voz. Colectivamente, las canciones sugieren que los indocumentados se perciben como seres encarcelados en una sociedad en la cual viven, pero a la misma vez en la cual no pertenecen (o son rechazados) por ser ilegales, unas sombras más entre tantas personas. Cada canción individualmente cuenta una historia diferente, lo cual sugiere que cada inmigrante mexicano en este país es único debido a su situación, pese a que la razón primaria colectiva es la necesidad económica. Las canciones que analicé tienen amplias perspectivas de los inmigrantes mexicanos: la alienación que sienten en sí mismos, la falta de su cultura y el choque con la cultura estadounidense, entre otras. Las represiones que sienten son muchísimas, las cuales los llevan a este sentimiento de alienación.

La noción de querer regresar a la tierra natal está presente en la mayoría de las canciones. Es importante notar esto, ya que los indocumentados solamente con el pensamiento pueden recordar la vida antes de venirse acá. Para la mayoría, los inmigrantes presentes en las canciones hablan de la infelicidad que sienten al estar en los Estados Unidos y que esta infelicidad es a causa de la represión que sienten al no ser reconocidos como individuos en este país extranjero. Este desequilibrio en la vida de los inmigrantes los convierte en individuos solitarios en busca de la calidez de un hogar el cual no tienen. A través de sus experiencias, podemos observar y darnos cuenta de que la vida de los inmigrantes en los Estados Unidos es muy difícil.

Para la mayoría, las canciones toman forma de anécdotas que hablan de las experiencias de los indocumentados y también el menosprecio que les demuestra la sociedad estadounidense. Estas canciones prestan atención a los trabajos laboriosos que tienen que hacer los inmigrantes, que resultan físicamente agotadores para ellos. Aunque los hombres inmigrantes mexicanos son el motor del funcionamiento mayoritario económico de este país por los varios trabajos laboriosos que hacen, y de los que los estadounidenses se dan el lujo de no hacer, ellos de igual manera los tratan injustamente. A la vez, ellos cargan con la nostalgia de no estar con la familia. La opresión que un inmigrante tiene que aguantar es demasiada y ellos con la posición en que están son vulnerables a los chantajes que les infunden los estadounidenses.

Una cosa de las cuales yo era crítica sobre el tema de inmigración en las canciones de Los Tigres del Norte era la ausencia de las experiencias de las mujeres. No necesariamente diría que esto es ofensivo, sino que Los Tigres del Norte está cantándole a un grupo que predominantemente representa la población de inmigrantes en los Estados Unidos. Según el censo del año pasado, la población latina y, en particular la mexicana, en los Estados Unidos era de mayoría hombres (Hoefler et al, 2011: 5). Además, Los Tigres del Norte, también son hombres inmigrantes mexicanos que vivieron esta experiencia de ser hombres indocumentados en país extranjero en la cual tuvieron que pasar por muchos malos ratos para poder salir adelante. Ellos de una manera u otra están cantando sobre sus experiencias en sus canciones.

La identidad americana es aun exclusiva de los latinos en este país y esto hace claro la hegemonía que existe por parte de los estadounidenses hacia los indocumentados latinos dentro de este país. Pese a que la gente sea más consciente sobre lo que está pasando a los latinos, y en particular los mexicanos, todavía hay mucho que no entienden. Una persona que inmigra a esta nación tiene la dificultad el integrarse a la sociedad y a la cultura dominante. La asimilación es difícil y muchas veces los inmigrantes latinos no lo consiguen, ellos tienen muchas restricciones—la barrera de la lengua, las normas, la cultura y el rechazo por parte de ciertos individuos en los sectores sociopolíticos.

Los Tigres del Norte han hecho un gran trabajo al retratar la experiencia de los hombres inmigrantes mexicanos en sus canciones. A través de sus corridos han podido representar y concienciar a su audiencia sobre este hecho. Pero el esfuerzo no termina aquí. Mientras haya una desvalorización del hombre mexicano inmigrante como persona en Estados Unidos, las canciones seguirán siendo tocadas y otras nuevas serán creadas para seguir otorgándoles la voz a los que no la tienen en este país. Los Tigres del Norte continuarán cantando para la gente del pueblo, ya sea en México y/o en los Estados Unidos.

Bibliografía:

- Arp, William, Marilyn K. Dantico, and Marjorie S. Zatz. "The Immigration Reform and Control Act of 1986: Differential Impacts on Women?" *Social Justice* 17.2 (1990): 23-39.
- "Biografía." *Los Tigres del Norte*. Universal Music Latin Entertainment, 2010. Accedido el 18 de septiembre 2010. <<http://www.universalmusica.com/lostigresdelnorte/Biography>>.
- Chamberlain, Daniel F. "El Corrido: Identity, Narrative, and Central Frontiers." pp. 47-63 en *Music Popular Culture Identities*. Editado por Young, Richard A. Amsterdam: Rodopi, 2002.
- Chew Sánchez, Martha I. *Corridos in Migrant Memory*. Albuquerque: University of New Mexico Press, 2006.
- Hernández, Guillermo E. "Thematic Representation and Narrative Discourse." *What is a Corrido?* UCLA Chicano Studies Research Center, 1999. Accedido el 21 de octubre 2010 <<http://www.chicano.ucla.edu/center/events/whatisacorrido.html>>.
- Herrera-Sobek, María. "The Corrido as Hypertext: Undocumented Mexican Immigrants Films and the Mexican/Chicano Ballad." pp. 227-258 en *Cultures Across Borders: Mexican Immigration and Popular Culture*. Editado por Maciel, David R. y Herrera-Sobek, María. Tucson: University of Arizona Press, 1998.

- Herrera-Sobek, María. *The Mexican Corrido: A Feminist Analysis*. Bloomington: Indiana University Press, 1990.
- Hoefel, Michael, Nancy Rytina, and Bryan C. Baker. "Estimates of the Unauthorized Immigrant Population Residing in the United States: January 2010." *Census Bureau*. U.S. Department of Homeland and Security, February 2011. Accedido el 2 de abril 2011. <http://www.dhs.gov/xlibrary/assets/statistics/publications/ois_ill_pe_2010.pdf>.
- Kun, Josh. "Jorge Hernández (Los Tigres del Norte)" *BOMB*. 98 (Winter 2007): 54-59
Los Tigres del Norte Foundation. Los Tigres del Norte Foundation, 2009. Accedido el 1 de noviembre 2010. <<http://www.lostigresdelnortefoundation.org/about.html>>.
- Los Tigres del Norte. "América." *Gracias América sin fronteras*. Fonovisa Records, 1986.
- Los Tigres del Norte. "De paisano a paisano." *De paisano a paisano*. Fonovisa Records, 2000.
- Los Tigres del Norte. "El mojado acaudalado." *Jefes de jefes*. Fonovisa Records, 1997.
- Los Tigres del Norte. "La jaula de oro." *La jaula de oro*. Fonovisa Records, 1983.
- Maciel, David R. y María Herrera-Sobek. "La Cultura a través de las fronteras." pp. 19-47 en *Cultura al otro lado de la frontera: Inmigración mexicana y cultura popular*. Editado por Maciel, David R. and Herrera-Sobek, María. México: Siglo Veintiuno ed., 1999.
- Ramírez-Pimienta, Juan C., and Jorge Pimienta. "¿Todavía es el corrido la voz de nuestra gente?: Una entrevista con Enrique Franco." *Studies in Latin American Popular Culture*. 23 (2004): 43-54.
- Saldívar, Ramón. "Transnational Migrations and Border Identities: Immigration and Postmodern Culture." *The South Atlantic Quarterly*. 98: 1/2 (Winter 1999): 217-230.
- Sorell, Víctor Alejandro. "La cultura de la inmigración y la inmigración de la cultura a través de la frontera" pp. 135- 190 en *Cultura al otro lado de la frontera: Inmigración mexicana y cultura popular*. Editado por Maciel, David R. y Herrera-Sobek, María. México: Siglo Veintiuno ed., 1999.
- White, Michael J., Frank D. Bean, and Thomas J. Espenshade. "The U.S. 1986 Immigration Reform and Control Act and undocumented migration to the United States." *Population Research and Policy Review* 9.2 May (1990): 93-116.
- Wilkinson, Alec. "Immigration Blues; Onward and Upward with the Arts" *The New Yorker*. 86.14 (May 24, 2010): 34-41